

# R A C C O R D S   R A P I D E S



## RACCORDS RAPIDES HYDRAULIQUES D'USAGE GÉNÉRAL

USAGE INDUSTRIEL ■ AGRICOLE/MOBILE ■ EN USINE

La gamme de raccords rapides hydrauliques et à transfert de fluide, expérimentée et éprouvée par SafeWay, est adaptée à une large palette d'applications dans chaque secteur d'activité où la facilité de branchement/débranchement est requise. Les raccords rapides SafeWay ont une solide réputation de facilité d'utilisation sans fuite et ont des restrictions minimales en termes de débit pendant le fonctionnement des systèmes. Depuis sa fondation en 1969, tous les produits SafeWay sont conçus, fabriqués et assemblés aux États-Unis; ce dont nous sommes fiers.

Les raccords rapides conçus pour le transfert de fluide sont généralement classés comme industriels ou agricoles, en fonction du marché principal correspondant à l'usage décrit. Bien que certains produits cités ci-dessus soient désignés comme industriels par nature, on peut leur trouver de nombreuses utilisations, y compris dans le matériel agricole. Inversement, de nombreux produits agricoles sont utilisés dans des applications de construction/mobiles. En général, les raccords à usage industriel comprennent des clapets de non-retour à joint en élastomère de série et proposent des débits et des pressions de travail supérieurs à ceux à usage agricole.

Grâce à la large gamme d'utilisation de ces produits, de nombreux matériaux et options sont disponibles. La sélection du bon produit pour votre application doit être votre souci principal. Veuillez consulter notre catalogue sur notre site web ou contacter l'usine pour obtenir des informations supplémentaires concernant votre exigence particulière.

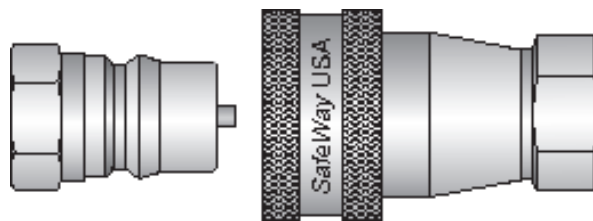
**SafeWay**<sup>®</sup>  
HYDRAULICS, INC.

4040 NOREX DRIVE | CHASKA, MN 55318 | 952.466.6220 | TÉLÉCOPIE: 952.466.6219 | 800.222.1169  
WWW.SAFEWAYHYD.COM

# PRODUITS POUR USAGE INDUSTRIEL

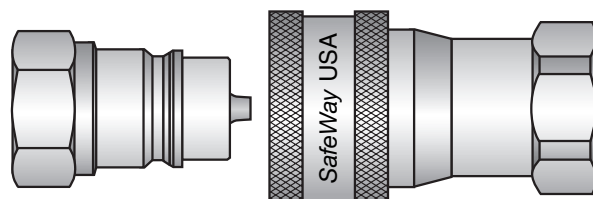
## NORME INTERNATIONALE ISO 7241-1 SÉRIE B POUR USAGE INDUSTRIEL

La série **S10** de raccords rapides **SafeWay** est conforme aux exigences de la norme internationale ISO 7241-1 Série B avec des performances supérieures à la compétition. (Aeroquip FD45, Hansen HK, Parker 60, etc.). La série S10 est disponible en taille de corps de 1/8" (3,175 mm) jusqu'à 1" (25,4 mm) en acier plaqué, en laiton et en acier inoxydable 303 avec des pressions de service de 69 à 345 bars (1000 - 5000 psi). Les joints en Buna-N (nitrile) sont de série, mais tous les matériaux de joints sont disponibles selon le fluide utilisé. D'autres options comprennent, sans s'y restreindre, le verrouillage de manchon -conception à fermeture unidirectionnelle et directe (sans valve).



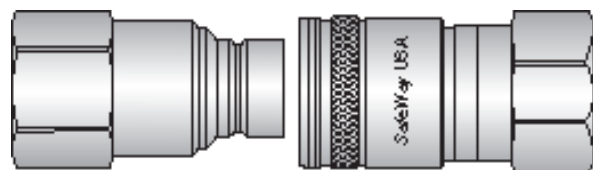
## NORME INTERNATIONALE COMPACTE ISO 7241-1 SÉRIE A POUR USAGE INDUSTRIEL COMPACT

La série **S56** de raccords rapides **SafeWay** est conforme aux exigences de la norme internationale ISO 7241-1 Série A avec des performances améliorées par rapport à la compétition. (Aeroquip 5600, Parker 6600, Faster NV, etc.). Disponible en taille de corps de 1/4" (6,35 mm) jusqu'à 1" (25,4 mm) en acier plaqué avec des pressions de service de 276 à 344 bars (4000-5000 psi). La taille et le poids plus réduit de la série S56 permet de la flexibilité lors de la conception des systèmes. Une construction robuste à haut débit rendent cette série idéale pour des applications comme l'entretien du matériel industriel, les chargeuses compactes, les chasse-neiges, l'équipements minier, les camions-bennes, les semi-remorques à col de cygne, les conduites de transfert chimique et encore plus.



## NORME INTERNATIONALE ISO 16028 FACE PLANE, SANS DÉVERSEMENT

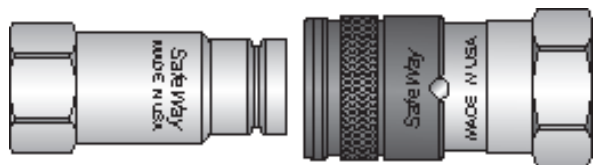
La série **FFE49** de **SafeWay** a beaucoup de points communs avec la série FF49, tous conformes aux exigences de dimension de la norme internationale ISO 16028. Disponible en taille de corps ISO 1/4" (6,35 mm) jusqu'à ISO 1" (25,4 mm) dans une grande variété de types de filets et de styles et pour des pressions de service de 207 à 345 bars. Ce raccord rapide en acier, à haut débit et de façon général convient parfaitement à une utilisation où le déversement constitue un risque pour la sécurité ou l'environnement. Choisissez la série FFE49 si les caractéristiques accrues de la série FF49 ne sont pas nécessaires.



## HAUTE PRESSION, FACE PLANE SANS DÉVERSEMENT ET HAUT DÉBIT

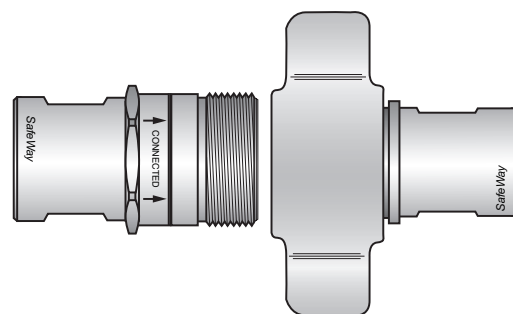
La série **FF49** de raccords rapides **SafeWay** offre des valves à face plane robustes pour des ruptures sèches sans déversement et permet un raccordement d'une seule main, en poussant, et le verrouillage du manchon. La taille 3/8" (9,525 mm) est conforme aux normes de dimensions HTMA tout en offrant une pression nominale considérablement plus élevée que les autres marques (689 bars (10,000 psi) max. en fonctionnement). La taille ISO 1/2" (12,7 mm) est certifiée pour une pression de service de 414 bars (6000 psi) max. Elle est idéale pour les outils hydrauliques manuels, les ponts élévateurs à benne, les chargeuses compactes et partout où le déversement constitue un risque pour la sécurité ou l'environnement.

La série de raccords rapides **SF49** de **SafeWay** est usinée en acier inoxydable 303 en taille de corps 3/8" (9,525 mm) pour une pression de service de 207 bars (3000 psi) max.



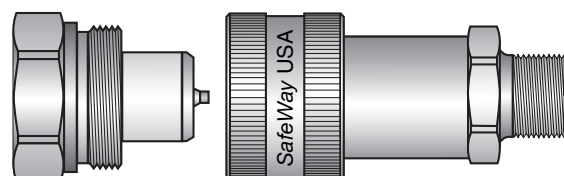
## DÉVERSEMENT MINIMUM, HAUT DÉBIT RACCORD RAPIDE RENFORCÉ

La série **S51** de **SafeWay** est un raccord rapide destiné à une utilisation générale, à raccordement par filetage, pour le transfert de fluide et conçu pour une utilisation avec la plupart des fluides industriels. Le corps et les demi-extrémités sont usinés en laiton ou, sur option, en acier piqué de nickel à dépôt sans courant (-STL) en taille de corps de 3/4" (9,525 mm) à 1-1/4" (31,75 mm). La moitié du corps est disponible en écrou à ailettes en fonte ductile ou en écrou hexagonal en acier. Elle peut être utilisée dans une variété d'applications où une connexion renforcée est nécessaire, ce qui permet un déversement minimal et un branchement sous pression. Les applications comprennent « l'ensemble de raccords » utilisés sur les semi-remorques à benne, les foreuses, l'équipements minier et les saeuses. La série S51 est interchangeable moitié pour moitié avec les séries Aeroquip FD51 (5100), Parker 6100 et Snap-tite 78.



## HAUTE PRESSION, À FILETAGE POUR VÉRINS ET ACTIONNEURS HYDRAULIQUES

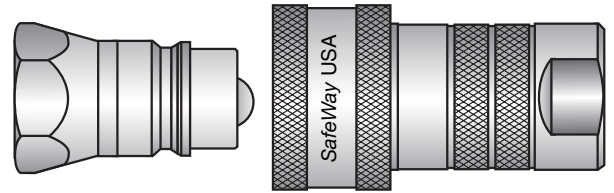
La série de raccords rapides **S30** de **SafeWay** est conforme à la norme acceptée d'interchangeabilité dans le l'industrie des vérins hydrauliques. Certifiée pour une pression de 689 bars (10,000 psi) max., la série S30 comprend un distributeur de type à clapet, à assise souple, qui élimine les fuites sous faible pression en offrant plus de 50 % de débit supplémentaire comparé aux raccords des concurrents (Parker/Pioneer 3000, Enerpac C-604, etc.). Un débit supérieur permet un retour plus rapide du piston du vérin. Interchangeable avec les autres produits, de type à billes et à clapet ! Disponibles en taille 1/4" (6,35 mm) et 3/8" (9,525 mm).



# PRODUITS POUR USAGE AGRICOLE

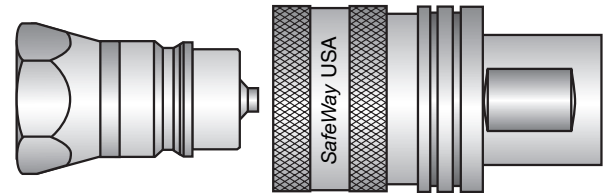
## RACCORDS D'USAGE GÉNÉRAL, FIABLES ET ÉCONOMIQUES

La série de raccords rapides S20 de SafeWay est d'une conception à double fermeture, disponible soit en clapet à bille robuste ou en clapet de type "piston", à haut débit, sans déversement. Le mécanisme de verrouillage à billes, fiable et résistant, permet un fonctionnement régulier jour après jour. Le manchon unidirectionnel permet la mise en œuvre d'un dégageant lorsque le raccord est monté sur un collier. La série S20 est interchangeable moitié pour moitié avec la série Parker/Pioneer 4000. La série S20 est disponible en taille de corps de 1/4" (6,35 mm) jusqu'à 1" (25,4 mm) en divers types et tailles de filetages. La taille de corps 1/2" (12,7 mm) est conforme aux exigences de la norme agricole internationale ISO 5675.



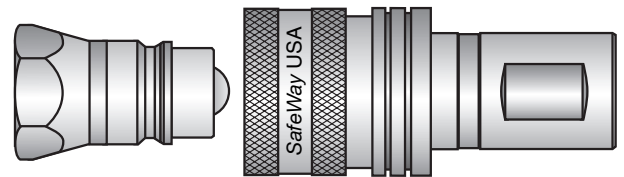
## RACCORDS D'USAGE GÉNÉRAL, À UNE MAIN

La série S40 de SafeWay possède les mêmes spécifications que la série S20, en plus d'un manchon bidirectionnel (à double action). Présenté par SafeWay en 1969, le manchon bidirectionnel permet un branchement ou un débranchement d'une seule main lorsque le raccord est monté sur un collier ou sur une cloison. La série S40 est interchangeable moitié pour moitié avec la série Parker/Pioneer 4200. Disponible en taille de corps de 1/4" (6,35 mm) jusqu'à 1/2" (12,7 mm) en divers types et tailles de filetages. La taille de corps 1/2" (12,7 mm) est conforme aux exigences de la norme agricole internationale ISO 5675.



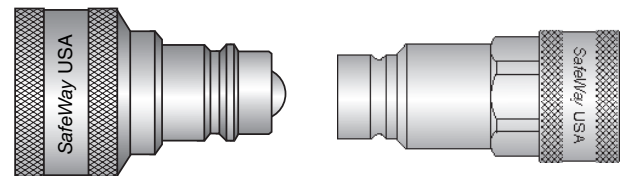
## FLOWMASTER® RACCORDS À BRANCHEMENT SOUS PRESSION

La série S70 de SafeWay propose un clapet interne unique associé au manchon bidirectionnel, permettant un raccordement facile, à une seule main, sur un raccord monté sur collier ou cloison tandis que les extrémités mâle et/ou femelle de la moitié du corps sont sous pression. Après la connexion, le clapet interne du raccord s'ouvre lorsque le système hydraulique est actionné. Peut être utilisé avec un système hydraulique à centre ouvert ou fermé possédant un clapet de commande. La série S70 est interchangeable moitié pour moitié avec la série Parker/Pioneer 8200. Disponible en taille de corps de 1/2" (12,7 mm) en divers types et tailles de filetages. La taille de corps 1/2" (12,7 mm) est conforme aux exigences de taille de la norme agricole internationale ISO 5675.



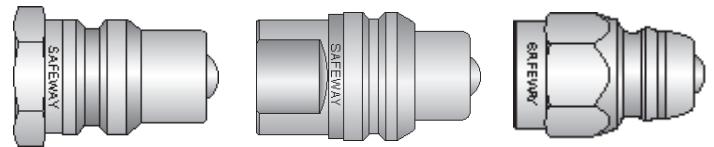
## ADAPTATEURS POUR RACCORDS SAFEWAY ORIGINAUX

Une autre première de SafeWay ! Les adaptateurs pour raccord éliminent l'inconvénient et la frustration de devoir raccorder des raccords dont les moitiés ne correspondent pas. Par exemple, le S25-4-3 (illustration) permet le branchement d'une extrémité mâle John Deere de l'ancien type sur un raccord femelle standard SafeWay ou Pioneer. Notre NOUVELLE Série FAE d'adaptateurs pour raccord (FAE56-49-4 de l'illustration) permet l'interconnexion entre du matériel agricole 1/2" (12,7 mm) ISO 5675 et des raccords à face plane 1/2" (12,7 mm) ISO 16028 que l'on trouve sur des chargeuses compactes.



## REMPACEMENT D'EXTRÉMITÉS MÂLES D'ORIGINE

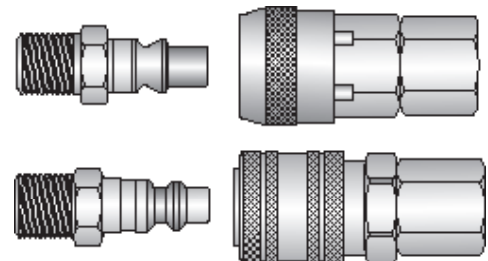
Des extrémités mâles interchangeables de matériel d'origine sont disponibles pour John Deere, Ford, JI Case, International Harvester et tous les fabricants conformes à la norme agricole internationale ISO 5675.



## USAGE PNEUMATIQUE

La série de raccords rapides pneumatiques (branchement en poussant) S80 de SafeWay est disponible en taille de corps de 1/4" (6,35 mm). Interchangeable avec le ARO 210 et d'autres, conformes à cet usage. Disponible en filetage mâle ou femelle.

La série de raccords rapides pneumatiques (raccordement manuel) S82 de SafeWay est disponible en taille de corps de 1/4" (6,35 mm) et 3/8" (9,525 mm). Interchangeable avec la série Parker/Pioneer 20 et d'autres, conformes à cet usage. Disponible en filetage mâle ou femelle.



**SafeWay**  
HYDRAULICS, INC.



## UN BRIS, UNE MAUVAISE UTILISATION OU UNE MAUVAISE SÉLECTION DES SYSTÈMES ET/OU DES COMPOSANTES DÉCRITS CI-DESSUS PEUT PROVOQUER LA MORT, DES BLESSURES PHYSIQUES ET/OU DES DÉGÂTS MATÉRIELS.

Ce document, de même que les autres catalogues, la liste des prix et les informations fournies par SafeWay Hydraulics, Inc., ses filiales ou ses distributeurs homologués sont destinées à fournir des informations sur le produit et/ou des options du système pour que des utilisateurs ayant une expérience technique importante puissent les examiner. Il est impératif que tous les aspects de l'utilisation prévue des composantes, le système soient analysés et que toutes les informations pertinentes soient révisées par rapport à la composante le système et l'usage d'un catalogue à jour des produits. En raison de la diversité des conditions d'utilisation et des applications de ces composants et systèmes, l'utilisateur, de par ses propres analyses, tests et évaluations, est le seul responsable de la prise de décision finale concernant les produits et les systèmes et doit s'assurer que toutes les exigences de sécurité, d'avertissement et de performance de l'application ou de l'utilisation soient respectés.

Les composants décrits ci-dessus, y compris et sans limitation, toutes les fonctions, spécifications, conceptions, prix et disponibilité du composant sont sujets à modification, à tout moment, à l'entière discrétion de SafeWay Hydraulics, Inc. et de ses filiales, à tout moment et sans préavis.

## Guide de sécurité — Raccords rapides

1. Les raccords rapides peuvent se briser sans avertissement pour de nombreuses raisons. Tout équipement et systèmes doivent être de conception sûre afin d'éviter de mettre en danger les personnes et les biens.
2. Toute personne responsable de la sélection ou de l'utilisation des raccords rapides doit lire et assimiler ce guide de sécurité et avoir une bonne connaissance de la conception des systèmes hydrauliques et de maintenance.
3. SafeWay, ses représentants et distributeurs n'affirment, ni garantissent que tout raccord convienne à n'importe quelle utilisation spécifique. L'utilisateur, par ses tests et évaluations, est le seul responsable de la sélection finale des produits et systèmes et doit s'assurer que les exigences de sécurité, d'avertissements et performances de l'application ou de l'utilisation soient satisfaites.

### Installation des raccords

Les raccords rapides doivent être situés de façon à ne pas exposer l'opérateur à des parties mobiles ou chaudes, à des chutes éventuelles, à des glissades ou à d'autres situations dangereuses. Il convient de prendre les précautions nécessaires afin de ne pas serrer excessivement des pièces filetées d'accouplement pendant l'installation.

### Mécanisme de verrouillage

Les raccords rapides à verrouillage à billes peuvent se séparer accidentellement s'il sont tirés sur des obstacles lorsqu'ils sont fixés à l'extrémité d'un tuyau ou si le manchon subit un choc ou est suffisamment déplacé pour entraîner une séparation. Les manchons conçus avec des brides destinées à offrir une meilleure prise avec des mains gantées sont particulièrement susceptibles de se séparer accidentellement et ne doivent pas être utilisés dans de telles conditions. **Il convient de considérer l'option du verrouillage du manchon lorsqu'il y a un risque de séparation accidentelle.**

Le filetage doit être complètement raccordé avant de mettre le raccord sous la pression. Les pressions nominales doivent s'appliquer à des raccords complètement raccordés ou non raccordés. **Si vous utilisez un raccord rapide à raccordement fileté de type branchement-sous-pression, conformez-vous à la pression nominale maximale spécifiée pour le branchement-sous-pression** (généralement moins de 10 % de la pression de service maximale).

### Taille des raccords

La transmission de la puissance au moyen de fluides sous pression varie en fonction de la pression du système et du débit. La taille du corps du raccord doit être appropriée afin de limiter la perte de pression au minimum et d'éviter tout dégât dû à la génération de chaleur ou une vitesse de fluide excessive.

### Charges mécaniques

Des forces axiales ou latérales ou des vibrations excessives peuvent réduire la durée de vie des raccords ou provoquer un bris.

### Pression

Lorsque vous sélectionnez votre raccord rapide, assurez-vous que sa pression de service maximale soit égale ou supérieure à la pression maximale possible du système. **Ne dépassez pas les limites du raccord.** Des impulsions de pression peuvent réduire la durée de vie du raccord.

### Fouet de tuyau

Une petite longueur de tuyau entre l'outil et la moitié du raccord doit être utilisée de préférence à un montage rigide. Cela réduit le risque de dégât potentiel du raccord et offre une certaine isolation aux vibrations mécaniques qui pourraient provoquer une séparation accidentelle. N'essayez jamais de brancher ou de débrancher le raccord lorsque le système est sous pression à moins que vous n'utilisiez un raccord rapide conçu dans ce but.

### Environnement

Les conditions environnementales, comprenant, sans y être limitées, l'humidité, l'eau, les produits chimiques, l'ozone, les rayons ultraviolets et les polluants atmosphériques peuvent entraîner une dégradation des composants du raccord et un bris prématuré du raccord rapide. Choisissez le matériau du corps approprié à en fonction de l'environnement dans lequel le raccord sera utilisé.

### Vide

Tous les raccords rapides ne conviennent pas ou ne sont pas recommandés pour une utilisation sous vide. Des raccords rapides utilisés dans des applications sous vide doivent être choisis pour s'assurer que le raccord rapide résistera au vide et à la pression du système.

### Fluide et température

Les matériaux composant le corps et les joints d'un raccord rapide doivent être compatibles avec l'ensemble du système et la température ambiante; à la fois rigides et progressifs. **Ne dépassez pas les limites du raccord.**

### Fuites de liquide

**Ne vous approchez pas des fuites de liquide.** Des fuites de fluide sous haute pression telles que de l'huile peuvent facilement percer la peau et provoquer des blessures graves, la gangrène ou la mort. Réduisez la pression avant de desserrer les raccords. Ne vérifiez pas les fuites avec les doigts ou la peau. En cas de blessure, recherchez une aide médicale d'urgence. Une opération chirurgicale immédiate est nécessaire pour retirer l'huile.